

Reply of the Algerian Government to the joint appeal from the Special Rapporteur for the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression and the Special Rapporteur on the independence of Judges and Lawyers concerning the case of Mohammed Abdelkader Belbouri

The facts of the case go back to 23 April 2011 when Ahmed Karoumi was found assassinated at the headquarters office of the Democratic and Social Movement (MDS) in Oran, and his car had disappeared.

The investigation conducted by the security authorities arrived at the involvement of Mohammed Abdelkader Belbouri in the commission of the crime since he confessed to the offences levelled against him and gave precise details about the relationship that linked him with Ahmed Karoumi and the circumstances in which the crime was committed, but did not reveal the place in which the victim's car was to be found. He stated that he was with the victim when there was a verbal disagreement between them that came to blows, and this led the accused to push the victim against the wall twice. The second time he hit his head on the base of the toilet. He then pushed him a third time, when he fell against the toilet bowl. The accused then thumped the victim's head against the bowl several times.

Moreover, the accused bore traces of an injury, which he stated was the result of falling from his motorcycle, but after he was presented to the medical examiner it appeared that his injury was not the result of the fall.

The analysis carried out by the scientific laboratory found three of Mohammed Abdelkader Belbouri's fingerprints on a newspaper discovered at the scene of the crime. In addition to these fingerprints, a quantity of the suspect's blood was found on a towel in the same place.

The report of the autopsy carried out on the victim Ahmed Karoumi by the medical examiner found that death was the result of deep wounds to the skull as the result of a criminal act.

Mohammed Abdelkader Belbouri has not lodged any claim in which he complains of ill-treatment or violation of his rights since the beginning of the proceedings, from the initial investigations until the prosecution.

Based on the results obtained from the suspect's confessions to the crimes committed and the overwhelming scientific evidence, the Prosecutor of the Republic of the court of Oran charged Mohammed Abdelkader Belbouri with the felony of first degree murder with malice aforethought and theft under articles 254, 255, 256, 257, 261 and 350 of the Criminal Code. Currently his case has been deferred to a later criminal session on the basis of a request by the suspect's lawyer in order to prepare his defence.

It is clear from the above that the information contained in the letter of appeal from the two Special Rapporteurs is untrue, particularly what is said regarding violations of the rights of the accused during the initial investigations and the judicial investigations, destruction of evidence by the security authorities, the inadequacy of the evidence to attribute criminal liability to the accused, rejection by the investigating judge of the accused's lawyer's requests for forensic examinations, failure to guarantee a fair trial, and a connection between the death of Ahmed Karoumi and his meeting and discussion with the Special Rapporteur for the

promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression, Mr. Frank La Rue, during his visit to Algeria.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MISSION PERMANENTE
AUPRÈS DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES
ET DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES
EN SUISSE



البعثة الدائمة
لدى مكتب الأمم المتحدة
والمنظمات الدولية بسويسرا
OHCHR REGISTRY

27 DEC 2013

MPAG/ZA/ N° 595 /2013

Recipients: ...SPB
...S. Lidome (Encl.)
.....
.....

La Mission permanente de la République Algérienne Démocratique et Populaire auprès de l'Office des Nations Unies et des Organisations internationales en Suisse présente ses compliments au Bureau du Haut-Commissaire des Nations Unies aux Droits de l'Homme, Secrétariat des procédures spéciales, et comme suite à la note ALG/SO214(67-17)G/SO 214 (3-3-16)dza5/2013, du 03 octobre 2013, concernant une lettre d'allégation conjointe de procédures spéciales, a l'honneur de lui faire parvenir, en annexe, la réponse du Gouvernement algérien à ce sujet.

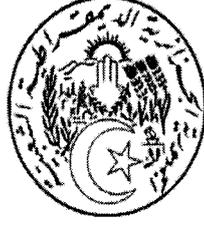
La Mission permanente de la République Algérienne Démocratique et Populaire auprès de l'Office des Nations Unies et des Organisations internationales en Suisse, saurait gré au secrétariat des procédures spéciales, de bien vouloir accuser réception de l'envoi du Gouvernement algérien.

La Mission permanente de la République Algérienne Démocratique et Populaire saisit cette occasion pour renouveler à l'Office du Haut-Commissaire des Nations Unies aux Droits de l'Homme, Secrétariat des procédures spéciales, l'assurance de sa haute considération.

Genève, le 26 décembre 2013

Office du Haut Commissaire des Nations Unies
aux Droits de l'Homme
Palis des Nations CH 1211, Genève





رد الحكومة الجزائرية حول رسالة الإدعاء المشتركة الموجهة من المقرر الخاص
حول ترقية وحماية الحق في حرية الرأي والتعبير
والمقررة الخاصة حول إستقلالية القضاة والمحامين
بخصوص قضية المدعو بلبوري محمد عبد القادر.

إن وقائع القضية ترجع إلى تاريخ 2011/04/23 عندما تم العثور على المدعو كرومي أحمد مقتولاً داخل مقر المكتب الولائي للحركة الديمقراطية والإجتماعية بوهران وإختفاء سيارته.

إن التحقيق الذي باشرته مصالح الأمن توصل إلى تورط المدعو بلبوري محمد عبد القادر في إرتكاب الجريمة، حيث إترف هذا الأخير بالجرم المنسوب إليه وأعطى تفاصيل دقيقة حول العلاقة التي كانت تربطه بالمدعو كرومي أحمد والظروف التي وقعت فيها الجريمة دون أن يفصح عن مكان وجود سيارة الضحية، فصرح أنه كان رفقة الضحية عندما وقعت بينهما مناقشات كلامية تطورت إلى الضرب، الشيء الذي جعل المتهم يقوم بدفع الضحية على الحائط مرتين، ففي المرة الثانية اصطدم رأسه بقاعدة درج المرحاض ثم دفعه مرة ثالثة أين سقط على حوض المرحاض ثم قام المتهم برطم رأس الضحية عدة مرات على الحوض.

كما أن المتهم وجدت عليه آثار جروح، صرح بأنها نتيجة سقوطه عن دراجته النارية، غير أنه بعد عرضه على طبيب شرعي تبين أن الإصابة لم تكن ناتجة عن السقوط.

التحاليل التي قام بها المخبر العلمي توصلت إلى أن ثلاث بصمات تخص المدعو بلبوري محمد عبد القادر على ورقة الجريدة التي عثر عليها في مسرح الجريمة، وبالإضافة إلى هذه البصمات وجدت كمية من الدماء خاصة بالمتهم على منشفة داخل نفس المكان.

تقرير تشريح جثة الضحية كرومي أحمد من طرف الطبيب الشرعي توصل إلى أن الوفاة كانت نتيجة تعرضه لجروح عميقة على مستوى الجمجمة وأن ذلك تم بفعل إجرامي.

إن المدعو بلبوري محمد عبد القادر لم يرفع أي دعوى يتظلم فيها من سوء المعاملة أو إنتهاك حقوقه منذ بداية الإجراءات من التحريات الأولية وحتى المتابعة القضائية.

بناءً على النتائج المتوصل إليها من إترافات المتهم بالجرم المرتكب والأدلة العلمية الدامغة باشرت نيابة الجمهورية لدى محكمة وهران الدعوى العمومية ضد المدعو محمد عبد القادر بلبوري لأجل جناية القتل العمد مع سبق الإصرار والترصد والسرقة طبقاً للمواد 254 - 255 - 256 - 257 - 261 و 350 من قانون العقوبات، وحالياً قضيته مؤجلة لدورة جنائية مقبلة بناءً على طلب دفاع المتهم لتحضير دفاعه.

يتضح مما سبق أن المعلومات الواردة في رسالة الإدعاء المقدمة من المقررين الخاصين غير صحيحة، خصوصاً فيما أشارت إليه من إنتهاكات لحقوق المتهم إثناء التحريات الأولية أو التحقيق الفضائي، طمس الأدلة من طرف مصالح الأمن، عدم كفاية الأدلة المقدمة لتحميل المتهم المسؤولية الجزائية، رفض قاضي التحقيق لطلبات محامي المتهم لإجراء خبرات، عدم ضمان المحاكمة العادلة، ربط العلاقة بين وفاة المدعو كرومي أحمد وبين لقائه وحديثه مع المقرر الخاص حول حرية الرأي والتعبير السيد Frank Larue، أثناء الزيارة التي قام بها للجزائر.